II

(Актове, приети по силата на Договорите за ЕО/Евратом, чието публикуване не е задължително)

РЕШЕНИЯ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 5 март 2009 година

за одобряване на измененията в Конвенцията за бъдещо многостранно сътрудничество в областта на риболова в североизточната част на Атлантическия океан, позволяващи създаването на процедури за разрешаване на спорове, за разширяване на приложното поле на Конвенцията и за преразглеждане на целите на Конвенцията

(2009/550/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 37 във връзка с член 300, параграф 2 и параграф 3, първа алинея от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент [1],

като има предвид, че:

(1) Конвенцията за бъдещо многостранно сътрудничество в областта на риболова в североизточната част на Атлантическия океан (Конвенцията) беше подписана в Лондон на 18 ноември 1980 г. и влезе в сила на 17 март 1982 г.

(2) Общността се присъедини към Конвенцията на 13 юли 1981 г. [2]

(3) Съгласно член 19, параграф 2 от Конвенцията за приемане на изменение на Конвенцията се изисква мнозинство от три четвърти от всички договарящи се страни. В съответствие с член 19, параграф 3 от Конвенцията изменението влиза в сила 120 дни след датата на нотифициране от депозитара на получаването на писмено нотифициране за приемане от три четвърти от всички договарящи се страни.

(4) Договарящите се страни по Конвенцията приеха изменение на Конвенцията в рамките на 23-тата годишна среща на Комисията за риболова в североизточните части на Атлантическия океан (NEAFC) през ноември 2004 г., с което NEAFC се оправомощава да приема препоръки за установяване на процедури за разрешаване на спорове, възникващи в рамките на Конвенцията.

(5) Чрез гласуване по пощата на 11 август 2006 г. договарящите се страни по Конвенцията приеха изменение на Конвенцията, при което приложното ѝ поле беше разширено, така че да обхване прикрепените видове, като същевременно бяха разширени и целите на Конвенцията. Освен това Конвенцията беше изменена, така че да отбележи развитието в други интернационални форуми за управление на риболова, оказващи въздействие върху риболова в зоната на Конвенцията NEAFC, при което бяха въведени нови определения.

(6) Прикрепените видове биват улавяни или засегнати от риболовната дейност и затова е уместно тези видове да бъдат включени в приложното поле на Конвенцията.

(7) Конвенцията предвижда NEAFC да изпълнява функциите си в интерес на запазването и оптималното използване на риболовните ресурси. В допълнение към тези цели е важно да се подчертае значението на управлението в дългосрочен план, както и фактът, че управлението на риболовните ресурси следва да осигури устойчиви икономически и социални ползи, както и ползи за околната среда. Поради това е уместно тези елементи да бъдат включени в целите на Конвенцията.

[1] Становище от 19 февруари 2009 г. (все още непубликувано в Официален вестник).
[2] ОВ L 227, 12.8.1981 г., стр. 21.

(8) Според Конвенцията при изпълнението на функциите си NEAFC следва да отчита най-добрите достъпни научни данни. При реализацията на целите е важно също така да бъдат взети под внимание предпазният подход, екосистемният подход и необходимостта от запазване на морското биологично разнообразие. Поради това е уместно NEAFC също да отчита тези елементи при изпълнение на функциите си.

(9) Процедурата за разрешаване на спорове, установена според Конвенцията, следва да позволи бързото разрешаване на спорове, което би било в интерес на Общността.

(10) Нещо повече, такава процедура би помогнала за укрепването и модернизацията на регионалните организации за управление на риболова, в частност на NEAFC, като при това обезпечи дългосрочната устойчивост на риболова в Североизточния Атлантически океан.

(11) В светлината на риболовните възможности, полагащи се на Общността по Конвенцията, в интерес на Общността е следователно да одобри предложените изменения,

РЕШИ:

Член 1

Измененията на Конвенцията се одобряват от името на Общността.

Текстът с измененията на Конвенцията е приложен към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лице(а), упълномощено да нотифицира правителството депозитар за одобрението от страна на Общността в съответствие с член 19, параграф 3 от Конвенцията ([1]).

Съставено в Брюксел на 5 март 2009 година.

За Съвета

Председател

M. ŘÍMAN

([1]) Датата на влизане в сила на измененията ще бъде публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз* от генералния секретариат на Съвета.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Конвенцията за бъдещо многостранно сътрудничество в областта на риболова в североизточната част на Атлантическия океан се изменя, както следва:

1. В преамбюла се добавя нова втора алинея със следния текст:

„*КАТО ПРИЗНАВАТ* приложимите разпоредби на Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г.; Споразумението относно прилагането на разпоредбите на Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г., свързани с опазването и управлението на трансгранично преминаващите и далекомигриращите рибни запаси от 1995 г.; Споразумението за насърчаване на спазването на международните мерки за опазване и управление от риболовните кораби в открито море от 1993 г. и отчитайки Кодекса за поведение за отговорно рибарство, приет по време на 28-ата сесия на Конференцията на Организацията по прехрана и земеделие към Организацията на обединените нации през октомври 1995 г.,“

2. В преамбюла третата алинея се заменя със следния текст:

„*В ЖЕЛАНИЕТО СИ* да допринесат в дългосрочен план за запазването и оптималното използване на риболовните ресурси в района на Североизточния Атлантически океан, като по този начин опазят морските екосистеми, в които се намират риболовните ресурси, и в съответствие с това да насърчат международното сътрудничество и консултации по отношение на въпросните ресурси,“

3. Член 1 се заменя със следния текст:

„*Член 1*

За целите на настоящата конвенция се прилагат следните определения:

1. „Зона на конвенцията“ означава районите

а) в границите на тези части на Атлантическия и Арктическия океан и прилежащите им морета, които са разположени на север от 36° северна ширина и между 42° западна дължина и 51° източна дължина, с изключение на:

— частите от Балтийско море и Белти, разположени южно и източно от линиите, свързващи Hasenore Head с Gniben Point, Korshage със Spodsbierg и Gilbierg Head с Kullen, и

— Средиземно море и неговите прилежащи морета до пресечната точка на паралел 36° северна ширина и меридиан 5°36′ западна дължина;

б) в границите на тази част от Атлантическия океан северно от 59° северна ширина и между 44° западна дължина и 42° западна дължина;

2. „Риболовни ресурси“ означава ресурсите от риба, мекотели и ракообразни, включително и прикрепените видове, с изключение на обхванатите от други международни споразумения далекомигриращи видове, изброени в приложение I към Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право от 10 декември 1982 г., както и запасите от анадромни риби;

3. „Живи морски ресурси“ означава всички живи компоненти на морските екосистеми;

4. „Морско биологично разнообразие“ означава изменчивостта сред морските живи организми и екологичните комплекси, от които те са част, това включва разнообразие в рамките на отделния вид, между видовете и в екосистемите.“

4. Член 2 се заменя със следния текст:

„*Член 2*

Целта на настоящата конвенция е да осигури дългосрочното опазване и оптималното използване на рибните ресурси в зоната на конвенцията, обезпечавайки устойчиви икономически и социални ползи, както и ползи за околната среда.“

5. Член 4 се заменя със следния текст:

„*Член 4*

1. Комисията осъществява функциите си с оглед изпълнението на целите, установени в член 2.

2. Когато отправя препоръки в съответствие с член 5 или 6 от настоящата конвенция, Комисията:

а) гарантира, че въпросните препоръки се основават на най-добрата достъпна научна информация;

б) прилага предпазния подход;

в) взема предвид въздействието на риболовната дейност върху другите видове и морските екосистеми и при това приема, когато е необходимо, мерки за опазване и управление, насочени към свеждане до минимум на вредните въздействия върху живите морски ресурси и морските екосистеми; и

г) взема предвид нуждата от запазване на морското биологично разнообразие.

3. Комисията осигурява форум за консултации и обмен на информация за състоянието на риболовните ресурси в зоната на конвенцията и за политиката на управление, включително за прегледа на общото въздействие от тази политика върху риболовните ресурси и когато е уместно, върху другите живи морски ресурси и морските екосистеми.“

6. В членове 5, 6, 8, 9, 12, 13, 15, 18 и 20 думите „риболовна юрисдикция“ и съответно „юрисдикция в областта на риболова“ се заменят със следното:

„юрисдикция“.

7. Вмъква се следният член:

„*Член 18а*

Комисията отправя препоръки за установяване на процедури за разрешаване на спорове, възникващи в рамките на настоящата конвенция.“